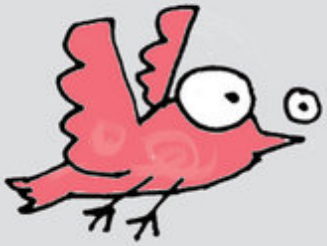
storyweaver Community

Level 1

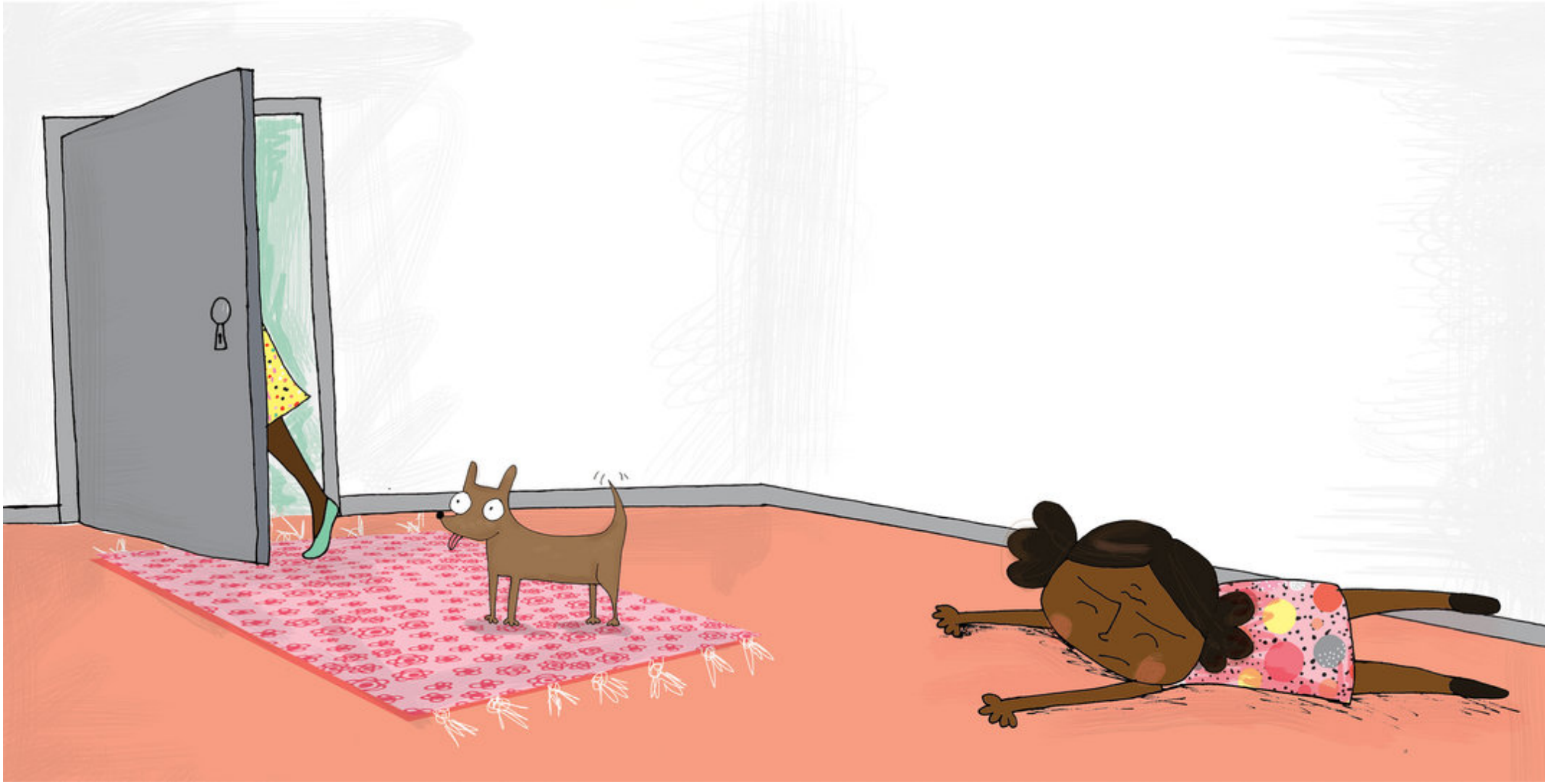
Non !

Author: Liora Friedland
Illustrator: Karen Vermeulen
Translator: Cyrille Largillier

Nonsissi, il est temps d'arrêter de jouer.
Veux-tu rentrer s'il te plait ?



Non !

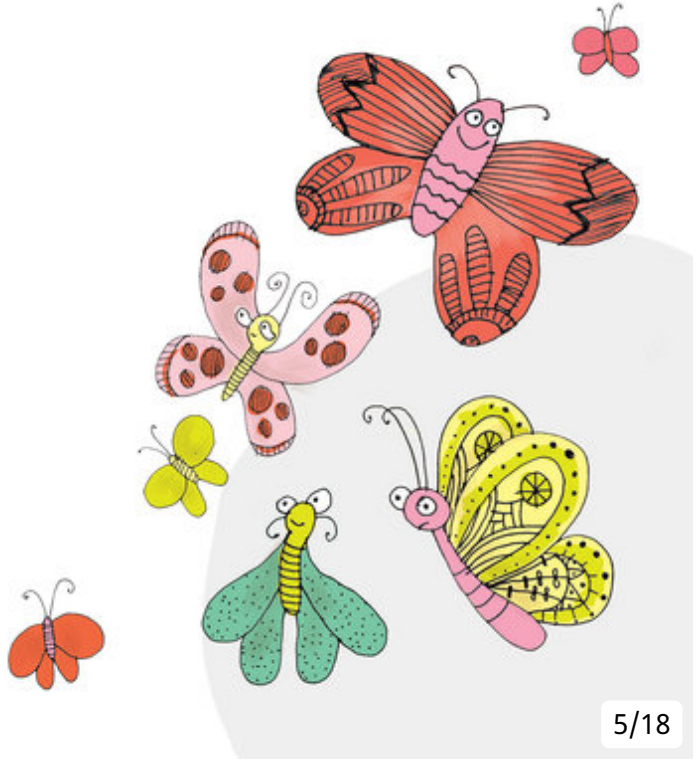


Nonsissi, nous devons aller en magasin.

Non !

Regarde ces jolis papillons.

Non !



Viens aider maman à cuisiner le riz.

Non !

Viens nourrir Shakes.

Non !

Nonsissi, c'est l'heure du bain...

Non !

Non !

Non !

Non !

Non !

Noooooooooon…

Que dirais-tu d'une glace ?

Non !

Oh. Non non…

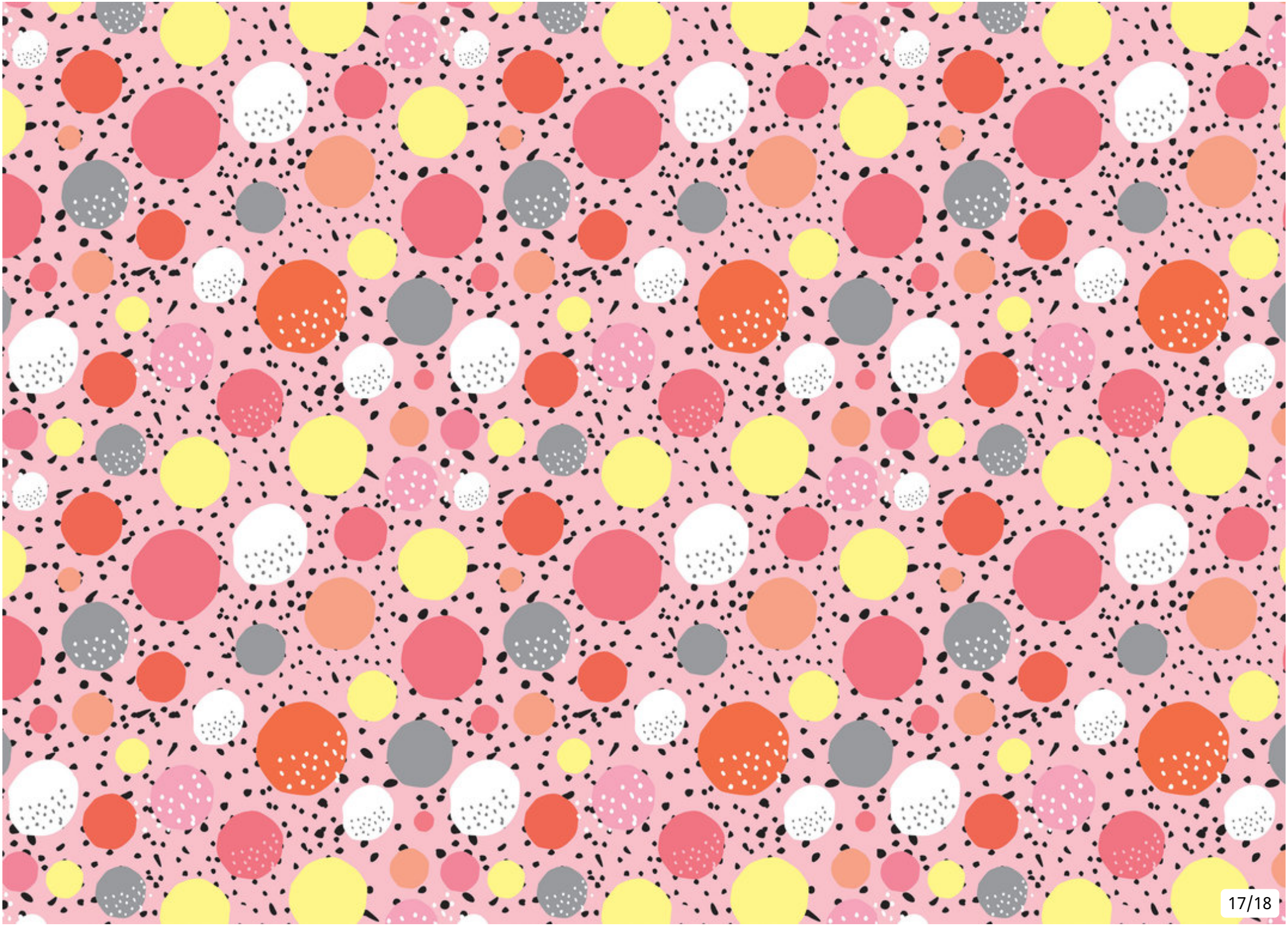
Oui !
C'est délicieux !
Délicieux !

Oui ! Oui ! Oui !

Nonsissi, veux-tu ranger ta chambre ?

Hmmmmm.

Bon... d'accord.



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Non ! is translated by Cyrille Largillier . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'No!', by Liora Friedland . © Book Dash , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Dog, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Crying girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl throwing tantrum, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Butterflies, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl and empty box, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Dogy with his food bowl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Screaming girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl in different moods, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Disagreeable girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Dog and icecream, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Thinking girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Icecream, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Happy girl, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl's play toys, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Happy girl and her dog, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Polka dots, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Dog in a circle, by Karen Vermeulen © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Non !
(French)

Une petite fille a l'habitude de dire « non ». Elle le dit beaucoup. En fait, elle le dit tout le temps. Un jour cependant, elle est confrontée à une question très tentante et ne peut s’empêcher de dire « OUI ! ». Peut-être que dire « Oui » n’est pas si mal après tout.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!